Le projet e-Man: état des lieux

Institut des textes et manuscrits modernes

Paris, Mardi 5 janvier 2016

Fatiha Idmhand

Présentation du projet

e-Man : kezako??

1. **UNE PLATEFORME POUR EDITER DES MANUSCRITS MODERNES :**

- des sources (souvent rares et inédites) au cœur des recherches des généticiens du texte
- des documents digitalisés (dans le respect des normes et standards du domaine) de nature hétérogène (manuscrits, textes, dactylographiés, carnets, correspondances, photos, dessins et enregistrements, etc.)

2. **UN PROJET D'EQUIPE POUR LE DEVELOPPEMENT:**

- d'un outil de publication transférable
- un outil interopérable favorisant l'exploitation numérique de documents et respectant les normes et standards internationaux du W3C

“Genèse” du projet e-Man

Mars 2014 : association d'intérêts convergents

1. **LA RECHERCHE EN CRITIQUE GENETIQUE SUR DES MANUSCRITS « EN PERILS » :**

- fonds hispaniques traités par les équipes de Lille depuis 2003
- fonds francophones traités par les équipes de l'ITEM depuis 2009

2. **LA « CAPITALISATION » D'ACQUIS ANTERIEURS**

- des numérisations, transcriptions, éditions déjà prêtes
- des « protocoles » de descriptions de données déjà élaborés
- « maturité » de la réflexion éditoriale

3. **L'APPROCHE METHODOLOGIQUE COMMUNE : LA CRITIQUE GENETIQUE**

- spécificité d'un cadre scientifique >>> spécificité des attentes « techniques »

Juin 2014 : état des lieux des outils d'éditions

1. **CHOIX DE L'UTILISATION D'UN OUTIL LIBRE A PARAMETRER PLUTÔT QUE D'UN DEVELOPPEMENT**

- maintenance des développements ad-hoc *Vs* financement projet
- coûts (humains, matériels, prestations, etc.)
- Infrastructures

2. **EVALUATION DES OFFRES LOGITIELLES ET FORMATIONS**

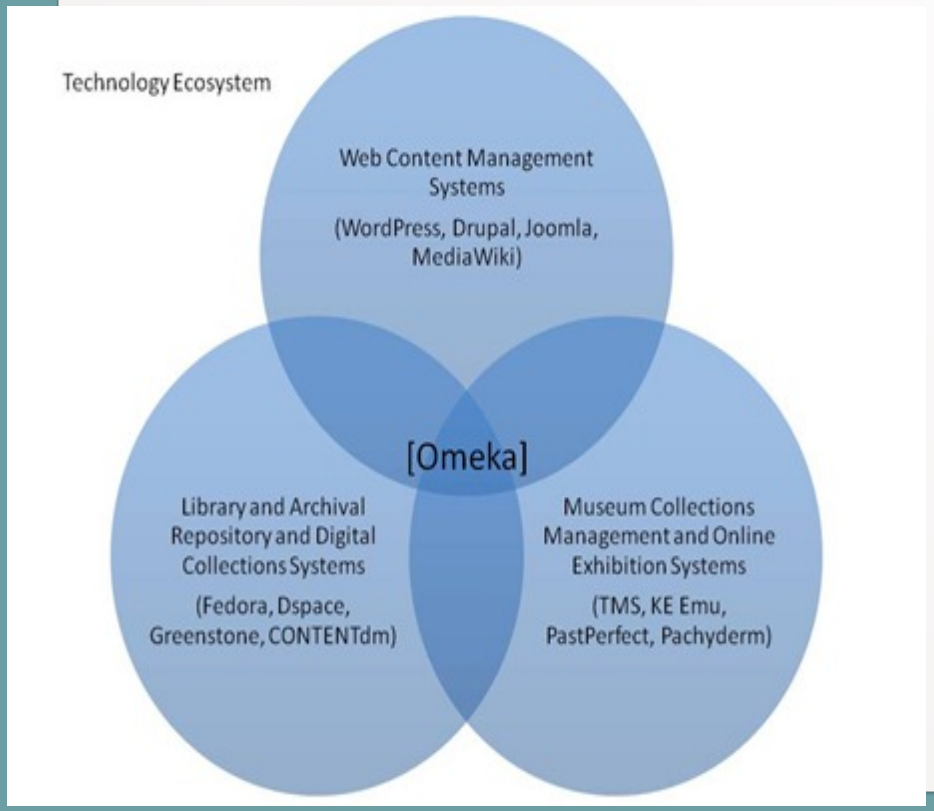
- tests : complexité *Vs* modularité et interopérabilité
- coût

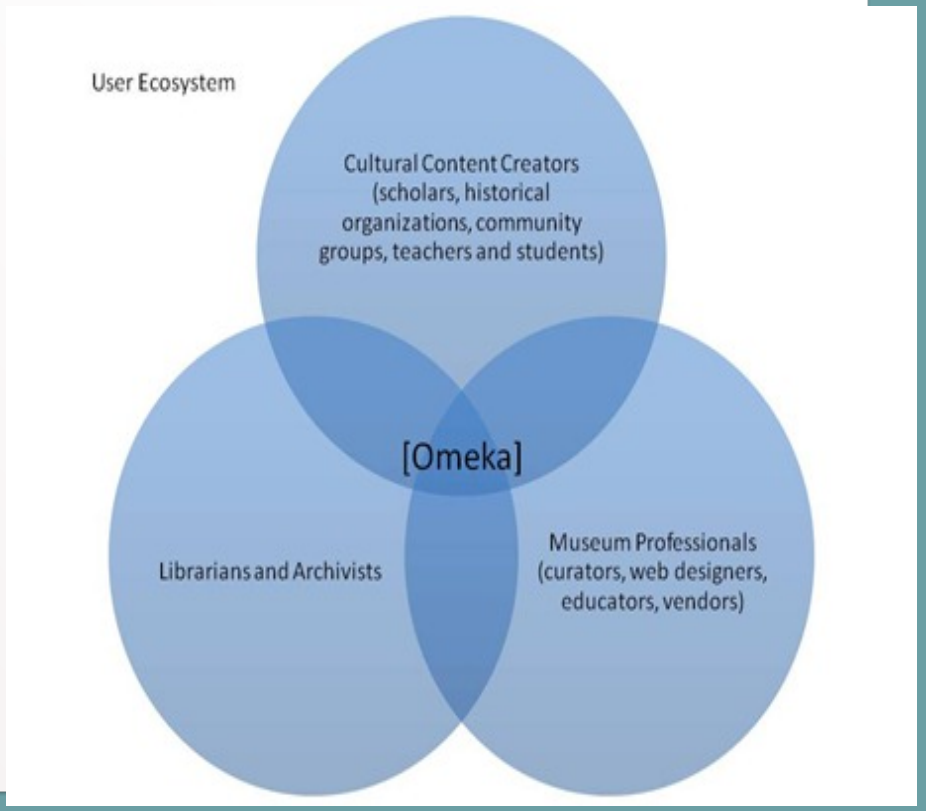
→ **CHOIX D'OMEKA**

Qu'est-ce qu'Omeka?

1. **Résultat d'une initiative SHS (« non specialist IT »)**

- développé par le Center for History and New Media (CHNM), Virginie, USA
  - ✓ à l'intersection de plusieurs besoins
  - ✓ à l'intersection de plusieurs professions





“Omeka is designed with non-IT specialists in mind, allowing users to focus on content and interpretation rather than programming. It brings Web 2.0 technologies and approaches to academic and cultural websites to foster user interaction and participation. It makes top-shelf design easy with a simple and flexible templating system. Its robust open-source developer and user communities underwrite Omeka’s stability and sustainability.”

http://omeka.org/about

Qu'est-ce qu'Omeka?

2. **Spécificités**

- Site modulaire, Site interopérable
- Import de contenus
- Composition d'expositions en ligne
- Principes de base :
  - ✓ Back / front office
  - ✓ Collection / contenus

3. **« Tables de Lois »**

- Développement ouvert & partagé
- Communauté réactive
- Doxa : respecter les standards

Pourquoi OMEKA?

1. OUTIL LIBRE « SIMPLE » A PARAMETRER
2. MAINTENANCE ET MISES A JOUR IMPORTANTES ASSUREES PAR LE ROY ROSENBERG CENTER (USA)
3. COMMUNAUTE INTERNATIONALE FORTE
4. EXEMPLES MULTIPLES DANS LE MONDE

ON ÉVITE LE DÉVELOPPEMENT AD-HOC ??

Pourquoi OMEKA?

6. INTEROPERABILITE (DUBLINCORE ET XML), EXPORTS FACILES (XML, TEI, JSON, etc.)

7. RÉPONSE **POSSIBLE** A TROIS PROBLEMES EDITORIAUX AVEC UN UNIQUE OUTIL :

    a) édition immédiate des images numérisées (manuscrits) avec de bonnes métadonnées (descriptives en DC, enrichies en XML, etc.) >> publication en ligne des manuscrits lorsqu'ils ne sont pas traités par des institutions
    b) édition des pièces des fonds d'archives associées ou non aux manuscrits (intérêts des autres sciences)
    c) édition des images associées à leurs transcriptions

Juillet 2014 : lancement des plateformes et des tests

EQUIPE A L'ORIGINE DU PROJET : Fatiha Idmhand, Claire Riffard, Richard Walter

1. ÉTUDE DES CHAMPS DU DUBIN CORE, ELABORATION DES CHAMPS DE DESCRIPTIONS (BnF « DeMarch », EAD, ICA, etc.)
2. DEVELOPPEMENT DES PLATEFORMES « hispanique » ET « francophone » + FORMATION SAISIE (porteurs de projets puis membres des équipes)
3. DEPOT DU NOM DE DOMAINE : http://eman-archives.org

   + MISE EN PLACE DE LISTES DE DIFFUSION (Agora)
4. REALISATION DE TESTS EDITORIAUX (POSITIFS)
5. ELABORATION DES DOCUMENTATIONS DE LA PLATEFORME (Guides de saisies, etc.)

➡ CONSULTATION/DISCUSSION/DIFFUSION/DISSEMINATION

La plateforme e-Man

e-Man Plateforme d'édition de manuscrits modernes hispaniques

Bienvenue sur e-MAN

Cette plateforme a pour vocation de mettre à disposition de la communauté des chercheurs mais aussi d'un public plus large les documents d'archives d'auteurs hispaniques.

José Mora Guarnido

José Mora Guarnido (Grenade, 1894- 1968, Montevideo).

Carlos Denis Molina

Carlos Denis Molina (avril 1916 San José de Mayo – août 1983 Montevideo).

Carlos Liscano

Carlos Liscano (1949 Montevideo).

http://eman-archives.org/hispanique

e-Man Plateforme d'édition de manuscrits modernes francophones

Cette plateforme a pour vocation de mettre à disposition de la communauté des chercheurs mais aussi d'un public plus large les documents d'archives relatifs aux auteurs majeurs de la francophonie littéraire.

Mouloud Feraoun

Mouloud Feraoun est un écrivain algérien, né le 8 mars 1913 à Tizi Hibel en Haute Kabylie et assassiné à Alger le 15 mars 1962.

Jean-Joseph Rabearivelo

Jean-Joseph Rabearivelo (1903-1937) est l'un des principaux fondateurs de la littérature contemporaine malgache.

Soutiens du projet Contact Mentions légales OAI-PMH Connexion

item ENS CNRS

http://eman-archives.org/francophone

Manuscrit accompagné d'une notice complète (DC + métadonnées personnalisées)

Mots-Clés (DC.subject) : Madagascar, Rabearivelo, francophone, manuscrit, *La Coupe de Cendres*

Editeur (DC.publisher) : e-MAN, Claire Riffard, ITEM (CNRS-ENS)

Contributeurs : Karolina Resztak (2014.11.05)

Collation (DC.format) : Cahier d'écolier.

Langue (DC.language) : français

Dossier génétique (DC.title) : NUM POE MAN1 SOLITUDES, NUM POE MAN1 FLEURS D EXTASE. NUM POE MAN1 FLEURS D EXTASE 1921

Mentions légales (DC.right) : Consultable sur internet. Copie et impression interdites.
Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.
Contact : brakoromanga@gmail.com

Recueil : *La Coupe de Cendres*

Nature du document : Manuscrit

Support : Cahier d'écolier

Etat général : Moyen

Septembre 2014 à Mars 2015: consultation/dissémination de la méthode

1. **POURQUOI CONSULTER?**

- Pour assurer la « transférabilité » de l'expérience scientifique, de la démarche et de l'outil >>> intérêt à dialoguer avec de futurs éditeurs/utilisateurs au-delà des membres du projet
- Pour recueillir des « critiques » pour améliorer les choix et paramétrages

2. **AUPRÈS DE QUI?**

- des chercheurs-éditeurs de manuscrits, des transcripteurs, des responsables de projets éditoriaux (à l'ITEM principalement, mais également dans d'autres laboratoires)
- des ingénieurs développeurs, des informaticiens codeurs

3. **QUELS ONT ÉTÉ LES RETOURS?**

- retours positifs sur l'approche méthodologique, le choix de l'outil et les potentialités évoquées, etc.)
- démarche immédiatement transférée et reproduite >>> nouveaux projets sur http://eman-archives.org
- Naissance d'une « geek team Omeka » au sein de PSL, de formations, d'un CoPil etc.

Actuellement: plusieurs projets en ligne, plus de 7000 documents décrits, plus de 15000 images, etc…

Ajouter une collection | Mettre à jour

Titre	Contributeurs	Date d'ajout	Nombre total de contenus
Manuscrits de prison de Carlos Liscano, 1981-1985 Modifier	Aucun contributeurs	21 août 2015	8
Autres documents de Felisberto Hernández Modifier	Aucun contributeurs	21 août 2015	2
WAKSMAN SCHINCA Guillermo Modifier	Aucun contributeurs	28 avr. 2015	2
HERNANDEZ Felisberto Modifier	Aucun contributeurs	13 févr. 2015	10
AGUSTINI Delmira (Réservé) Modifier	Aucun contributeurs	24 juil. 2014	5
LISCANO Carlos Modifier	Aucun contributeurs	24 juil. 2014	0
DENIS MOLINA Carlos Modifier	Aucun contributeurs	16 juil. 2014	1587
MORA GUARNIDO José Modifier	Aucun contributeurs	16 juil. 2014	1582

Les ambitions de e-Man et de l’équipe

Septembre 2014 à Mars 2015: poursuite des explorations….

….des plugins d'Omeka…

POURQUOI ?

- vérifier jusqu'où nous pouvons aller avec Omeka…. Avant de lancer des développements informatiques

RAPPEL

- logiciel initialement prévu pour éditer des fonds d'archives numérisé et réaliser des expositions en ligne : outil venu du « monde » de la documentation et des musées
- utilisé ailleurs :

- par des bibliothèques (cf. Rennes, Poitiers, etc.) pour exposer des ouvrages
- par des projets de recherches pour réaliser des éditions numériques (Roman des Morand, Mauriac, etc.)

Septembre 2014 à Mars 2015: exploration….

1. **SI UNE EDITION NUMERIQUE EST UNE EDITION**

- d'images et de sources numérisées
- qui respecte un état de l'art (protocoles, standards, normes, interopérabilité, etc.)
- qui exige une veille (mises à jour, transferts avec les évolutions du web)
- une édition « ouverte » (elle peut être libre, ouverte à tous donc participative, infinie, etc)

Septembre 2014 à Mars 2015: exploration….

2. **ALORS POUR ETRE « GENETIQUE » CETTE EDITION NUMERIQUE DOIT :**

- publier les différents états génétiques du document
- éditer son dossier génétique
- donner à voir le processus de création dans sa chronologie
- éditer l'analyse scientifique (sous différentes formes: rappel, le dossier de genèse est une production critique)
- permettre la lecture des manuscrits (transcription)

L'édition génétique numérique avec Omeka ? Mars-Septembre 2015: tests de « faisabilités »….

QUELLES « FAISABILITES »?

➡ L'édition génétique numérique demande de travailler sur au moins trois chantiers parallèles:

- **La transcription enrichie** (analyse scientifique)

>>> c'est la plus-value éditoriale (analyse génétique des opérations d'écriture, etc.)

>>>>> recrutement d'une stagiaire entre mars et mai 2015 (Cécile Brémon) pour travailler sur ces questions. Pistes développées :

  - Barre enrichie de balises TEI/HTML (quelles balises pour la génétique?..etc.)
  - L'export : un seul fichier TEI
  - la transcription dans un wiki ou pas (sortir ou non d'Omeka, etc.)

- **L'édition génétique (« horizontale/verticale »)** du processus de création
- **La visualisation**

L'édition génétique numérique avec Omeka ? Mars-Septembre 2015: tests de « faisabilités »….

QUELLES « FAISABILITES »?

⟶ Des modèles existent, mais ils sont difficiles à reproduire et leurs solutions difficiles à transposer :

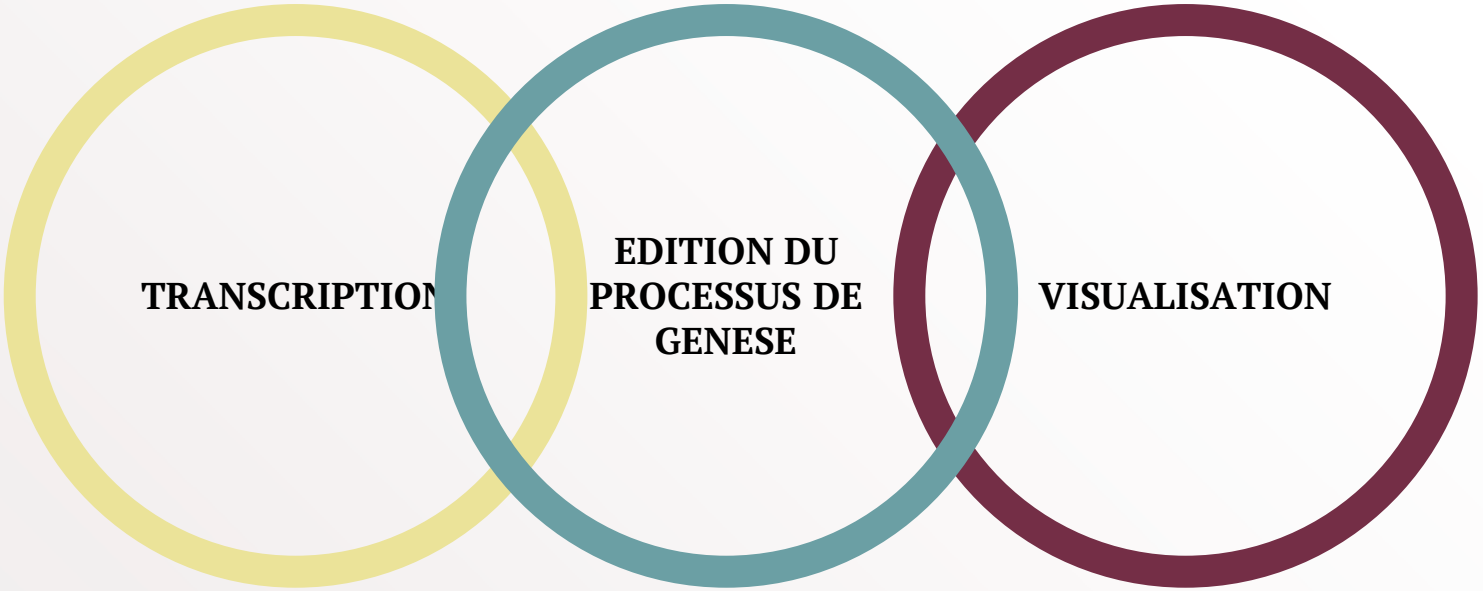
- ✓ Par exemple, l'édition carnet 46 de Proust http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/about.html
- ✓ L'édition de *Paisajes después de la batalla* de Juan Goytisolo http://goytisolo.unibe.ch/

L'édition génétique numérique avec Omeka ? Mars-Septembre 2015: tests de « faisabilités »….

Toujours le même point d'achoppement :

>>>> tous les problèmes doivent êtres traités en même temps

>>>> difficile de dissocier les trois chantiers



…. Mais nous sommes parvenus à formuler des propositions …..

Premières solutions proposées pour réaliser des éditions génétiques numériques

A L'AIDE DE PLUGINS D'OMEKA :

1. **Présenter les états génétiques grâce à « ITEM-RELATIONS »**

+
- mise en relation de deux notices
- notices dans l'ordre chronologique (travail sur le code d'Omeka)

–
- *saisie « un peu » fastidieuse même si le travail est « intellectuel » (chercheur)*
- *visualisation « horizontale », « plate »… léger par rapport à ce que pourrait permettre la technique*

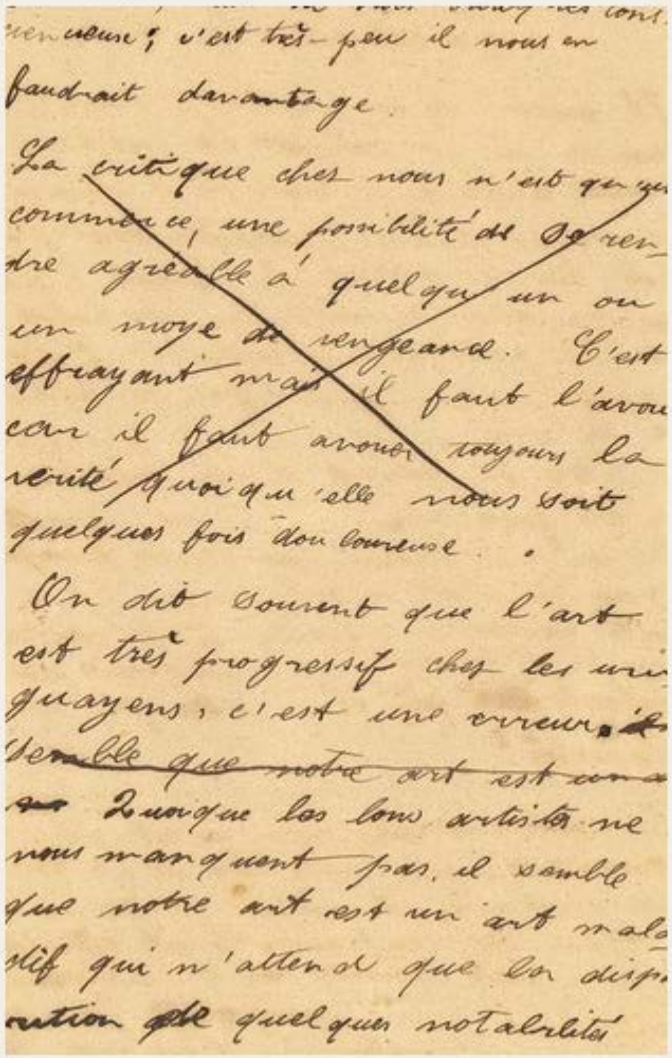
2. **Réaliser et visualiser la transcription grâce au champ «DESCRIPTION» des métadonnées de l'image**

+
- mise en relation image et transcription diplomatique
- lecture image par image (outil de visualisation d'Omeka)

–
- *balises HTML*
- *pas d'enrichissement !*

Premières solutions proposées

ZOOM + ZOOM - Image Originale



Transcription

F. 8v. M en tinta de DA

est vrai, deux ou trois critiques consciencieux; c'est très-peu il nous en faudrait davantage.

[La critique chez nous n'est qu'un commerce, une possibilité de se rendre agréable à quelqu'un ou un moye de vengeance. C'est effrayant mais il faut l'avouer car il faut avouer toujours la verité quoiqu'elle nous soit quelques foit douloureuse.]

On dit souvent que l'art est très progressif chez les uruguayens, c'est une erreur. ~~Il semble que notre art est un art ma~~. Quoique les bons artistes ne nous manquet pas, il semble que notre art est un art maladif qui n'attend que la disparition [[<de>]] quelques notabilités

Informations sur le fichier

Format : image/jpeg
Taille (en pixels) : 478 x 800
Poids : 0.1 Mo

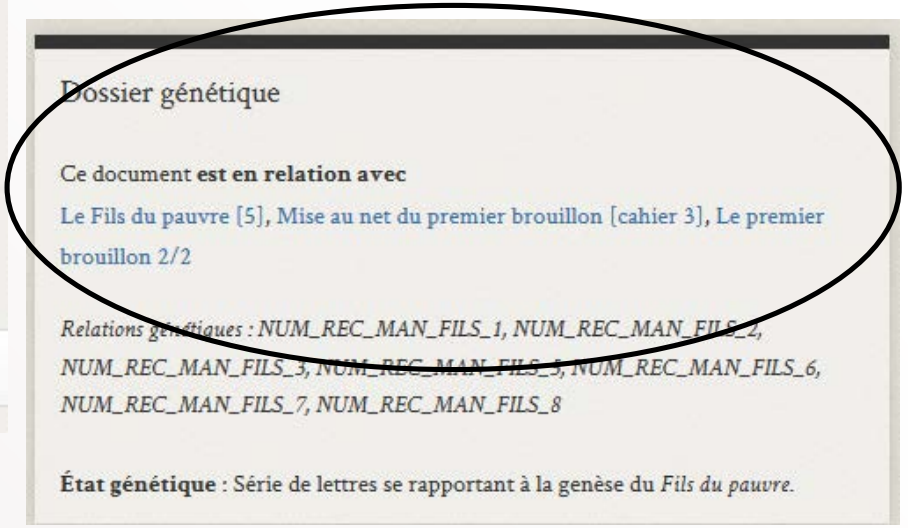
Premières solutions proposées

Voir plus

Transcription :

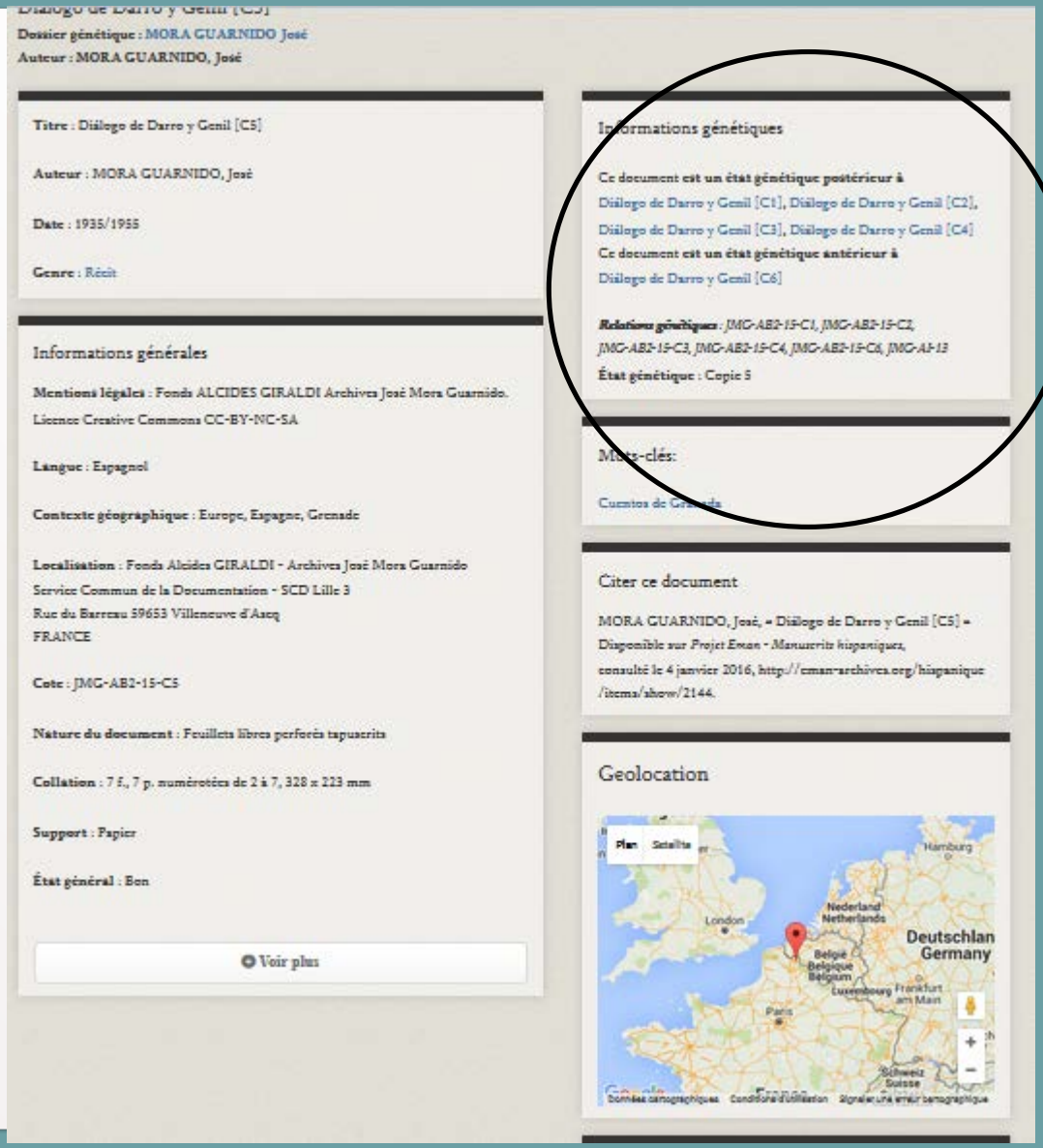
ré de usar en lo que escribo.
Sobre el papel todo se vuelve un juego que tiene la ventaja, sobre otros juegos, de poder inventarles nuevas reglas a c/ rato. Pero la literatura no puede ser sólo un juego, no es eso, no puede ser eso, verdaderamente no puede. Esto me lo he dicho un millón de veces, pero no encuentro palabras que me la definan mejor. Además de anotar citas, frases, palabras, ideas propias y ajenas, breves "historias" que recojo en conversaciones y que irán a parar (las historias) a NO HAY SALIDA, llevo una lista de temas que podría tratar en cuentos o poemas. Pero materialmente no me da el tiempo para todo. Ayer miraba la última lista que pasé en limpio de ideas que había ido anotando para la novela y pensé debería incluirla así, tal como está, directamente en NO HAY SALIDA. Fue un hallazgo, pero también fue como un sacudón y no me animé a hacerlo. La tentación permanece porque sé que aquellas frases y palabras sin ningún tipo de desarrollo le darían una densidad a la novela como sólo se puede lograr en la poesía. Pero, a la vez, dudo porque si actualmente me cuesta esfuerzo a mí mismo seguir la lógica retorcida del relato ¿qué ocurriría si incluyera aquellas como "células" de la lista?
[La respuesta que me gustaría darme, hoy 31, a esta pregunta de hace unos días es que esas células tendrían la notable propiedad de crecer y acomplejarse en la mente del lector. Pero ¿quién me lo asegura?]

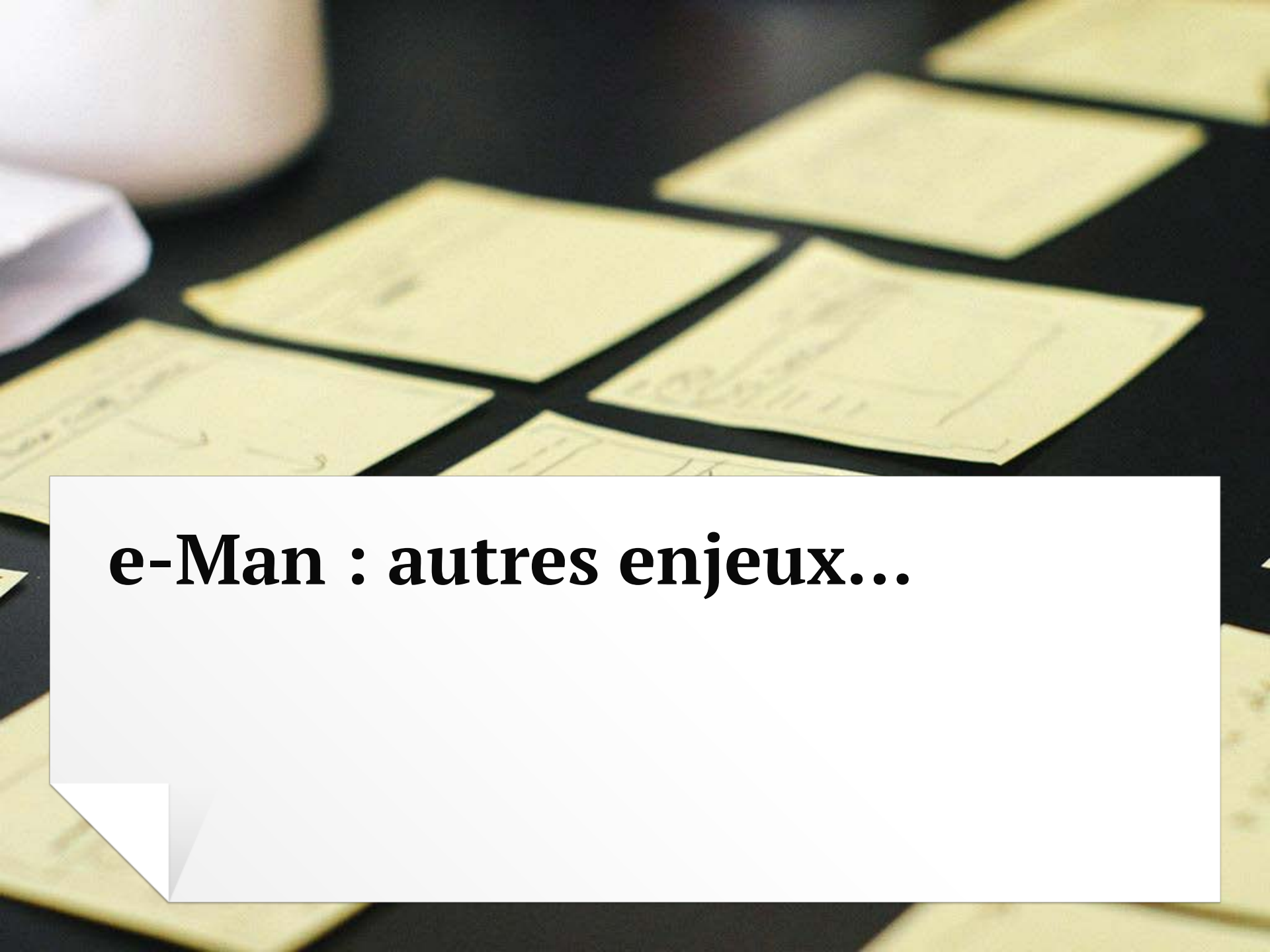
Premières solutions proposées



Premières solutions proposées

http://eman-archives.org/hispanique/items/show/2144





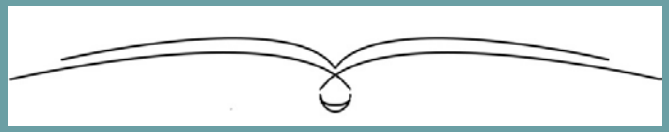
e-Man : autres enjeux…

Enjeux financiers….

…comme pour tout projet en Humanités Numériques….

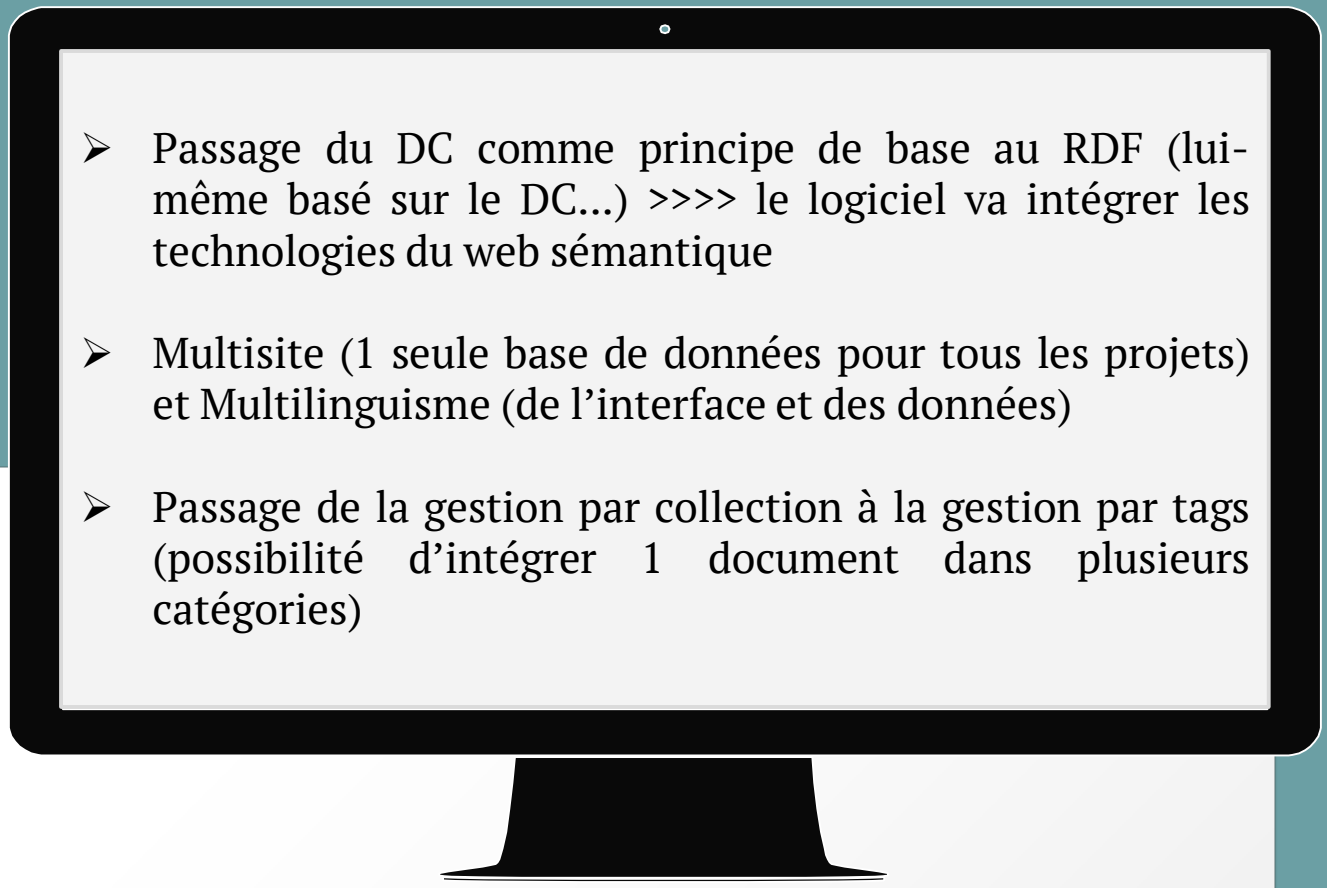
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences
- ✓ Répondre et monter les dossiers…..
- ✓ Prospecter pour trouver les appels à projets
- ✓ Ecouter des retours d'expériences…..
- ✓ Répondre et monter les dossiers…..

Nos partenaires actuels



Enjeux techniques et technologiques : une nouvelle version d'Omeka est annoncée….

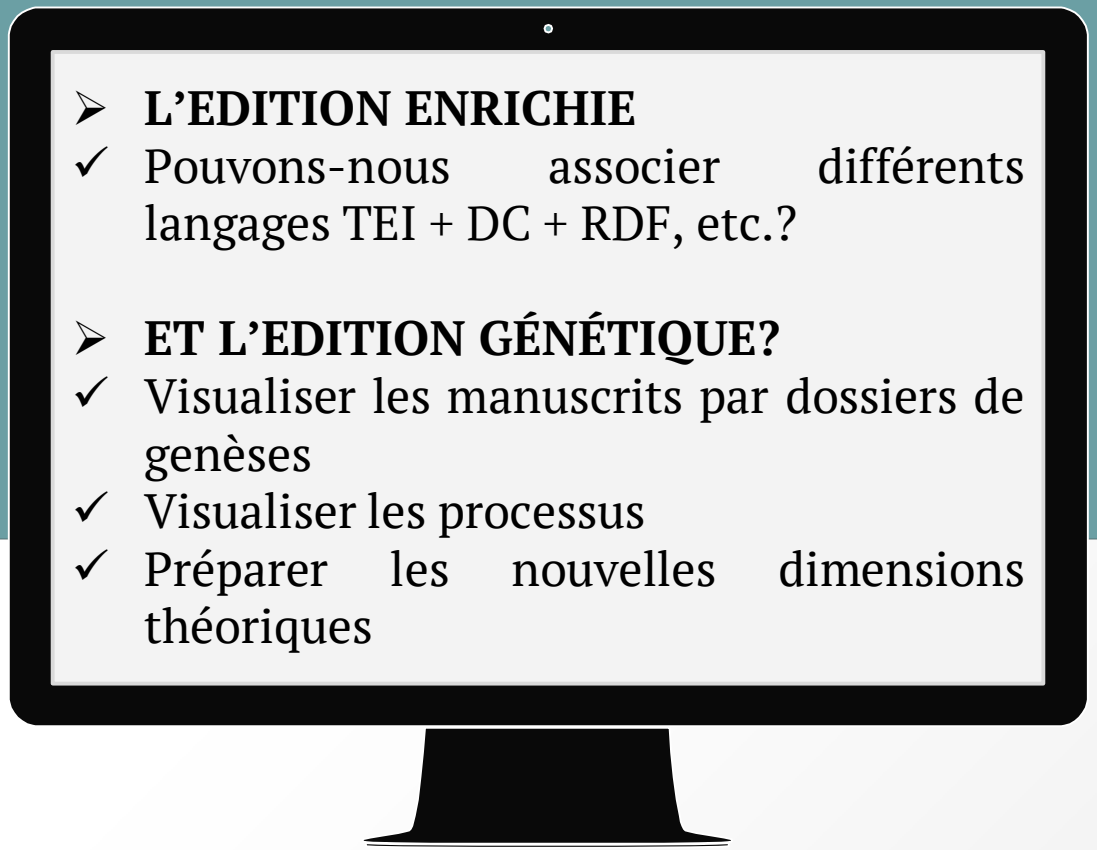
Principes annoncés: des *changements* qui ne *changent* pas les habitudes de l'utilisateur…
Le logiciel évolue et il faut suivre !



- Passage du DC comme principe de base au RDF (lui-même basé sur le DC…) >>>> le logiciel va intégrer les technologies du web sémantique
- Multisite (1 seule base de données pour tous les projets) et Multilinguisme (de l'interface et des données)
- Passage de la gestion par collection à la gestion par tags (possibilité d'intégrer 1 document dans plusieurs catégories)

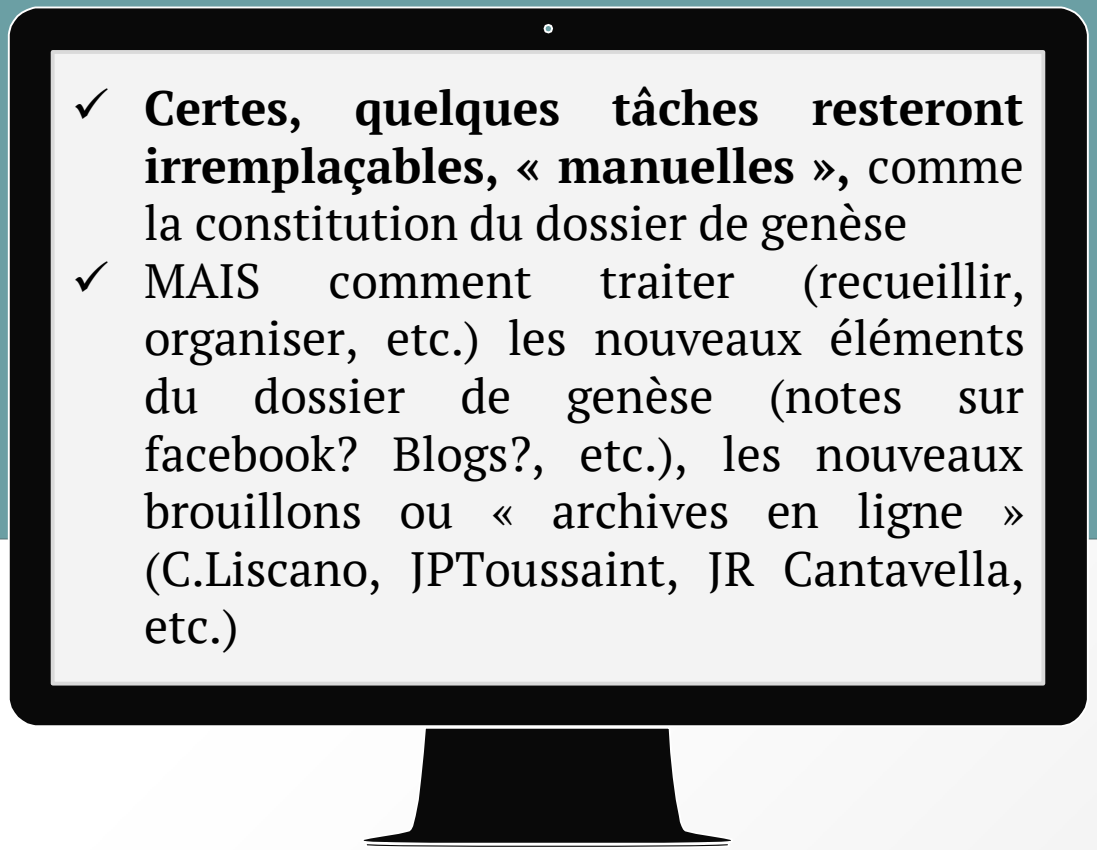
Des nouveautés qui devraient nous aider et nous permettre de nous concentrer sur l'édition scientifique (génétique, littéraire) du contenu??? **A voir….**

Enjeux techniques et technologiques….



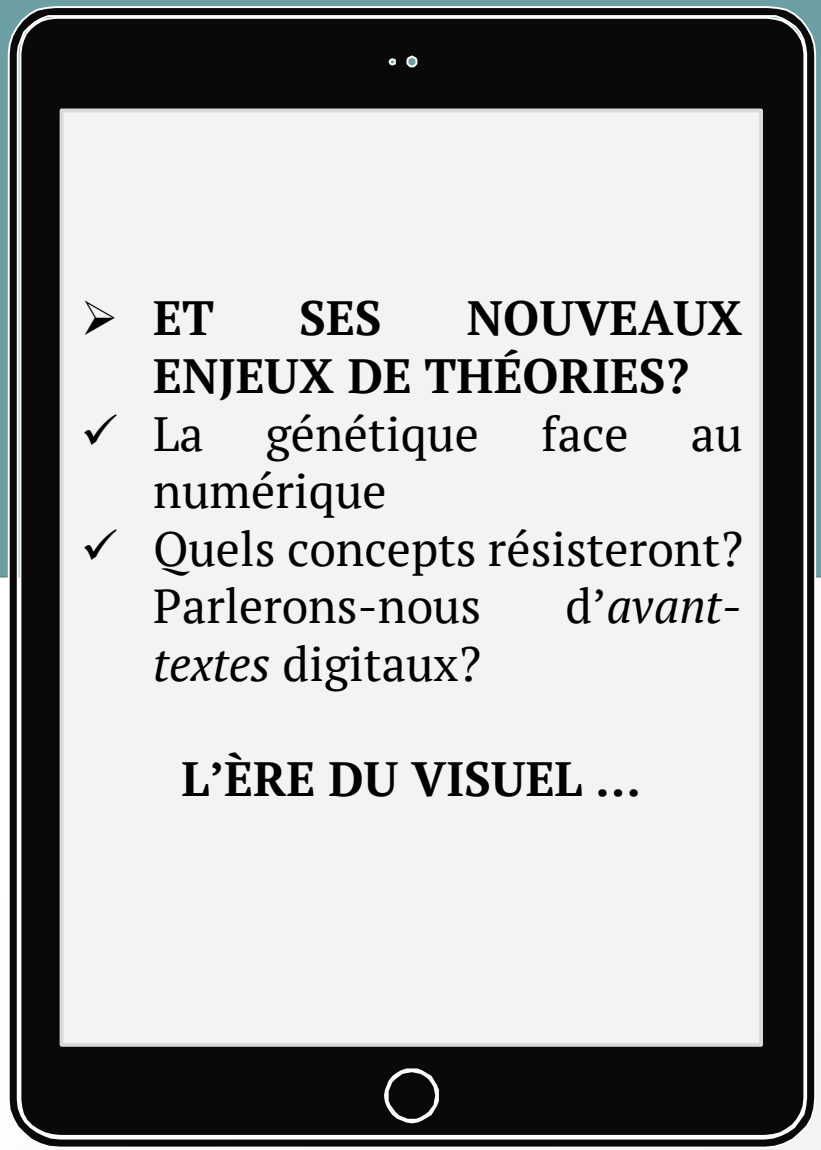
NB : Les réflexions sur la "technologie" et les techniques sont en lien avec les objectifs scientifiques

Enjeux du futurs….



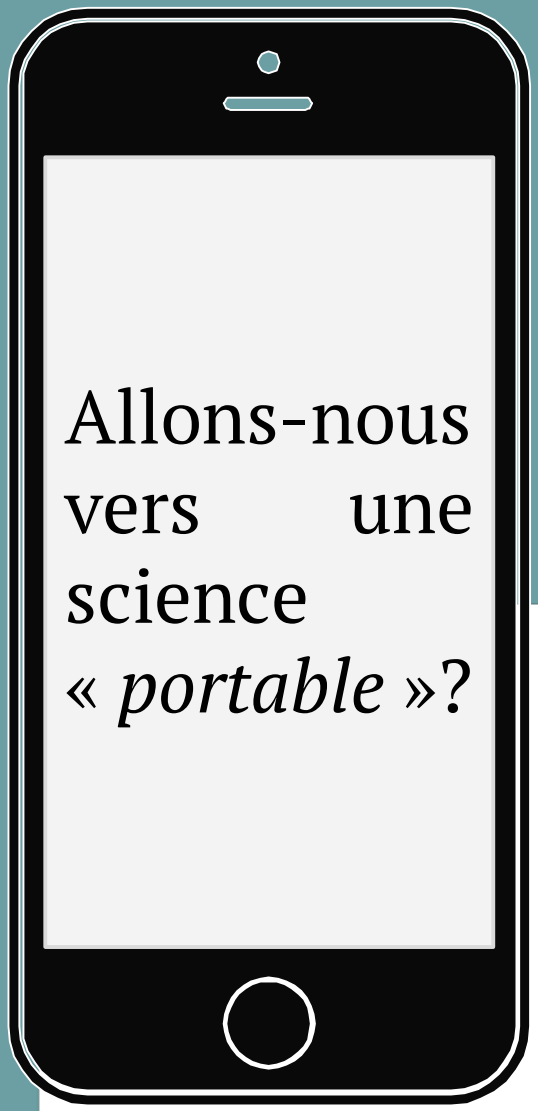
Alors que nous n'avons pas encore finalisé notre solution éditoriale, **les enjeux de l'édition génétique numérique de demain sont déjà présents…**

Enjeux théoriques….

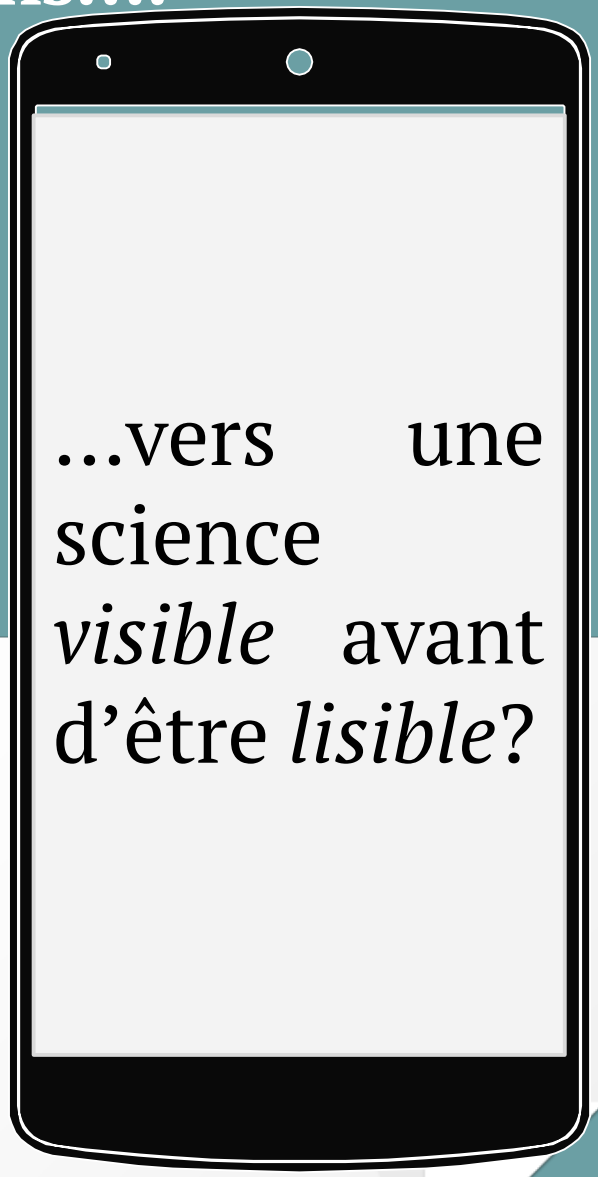


Préparer la critique génétique de demain?

Enjeux contemporains….



Penser la théorie à l'ère du visuel….



Merci à ..

Damia Almeida, Eleonora Basso, Martine Benoit, María Carolina Blixen, Oscar Brando, Catherine Belbachir, Nadège Berthaud, Cécile Braillon Chantraine, Cécile Brémond, Nathalie Cheetham, André Davignon, Olivier Delaval, Carlos Demasi, Daniel Giraldi, Norah Giraldi Dei Cas, Anne Garcia Fernández, David Gryson, Nicolas Lahoche, Cécile Martini, Janis Monchet, Coline Monkemeier, Alexandra Milleville, Laurent Passion, Octavie Pecher, Claire Riffard, Eneida Sansone (+), *Richard Walter, Isabelle Westeel….*

Merci !

Suivez-nous :
http://eman-archives.org
http://chispa.hypotheses.org
https://www.facebook.com/ANR.CHispa/

Contactez-nous :
chispa.project@gmail.com